

FALL 2024 - NO.30

THE RECORDER

NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL JOHN BUNYAN SOCIETY



ILLUSTRATION BY
DANIEL GIESBRECHT

THEN ANSWERED THEM THE RECORDER
AND MY LORD MAYOR, 'OH! TIDINGS! GLAD
TIDINGS! GOOD TIDINGS OF GOOD, AND OF
GREAT JOY TO POOR MANSOUL!'

EDITED BY RICHARD
ANGELO BERGEN

Corpus Christi College



CONTENTS

<i>President's Address</i>	3
<i>Call for Papers: The 11th Triennial Conference of the International John Bunyan Society, June 18-20, 2025</i>	4
<i>Nonconformist Teaching and Teaching the Nonconformists</i>	
<i>Celebrating The Pilgrim's Progress and John Bunyan's 400th Anniversary</i>	5
<i>An Interview with the Editors of Global Bunyan and Visual Art, Angelica Duran and Katie Calloway</i>	7
<i>Bibliography of Recent Publications</i>	10
<i>Treasurer' Reports</i>	13
<i>Membership Forms</i>	14
<i>Contact</i>	15

President's Address: Shannon Murray, University of Prince Edward Island



President's message

Fall 2024

It's a perfect Prince Edward Island morning as I write to you, and I'm looking forward to a full day of planning and organization for the 11th Triennial IJBS Conference here next June. I can't wait to host this society that has meant so much to me since its very first gathering in Alberta in 1995. Most of the conference will take place on the Charlottetown campus of Holland College, and if you are planning to stay a little longer, you can find out more about what to do and see here: <https://www.tourismpei.com/>. It's a beautiful spot to spend some time, and the weather in late June is often perfect – and it's a little before the big tourist boom of the summer!

The conference focus is dissenting and education, so I'll start with a nod to the wonderful work of the Dissenting Academies Project, which you can visit here:

qm.ul.ac.uk/sed/religionandliterature/dissenting-academies/.

Our keynote speakers are Dr. Edward MacDonald (UPEI), who will introduce us to the 18th century Quaker colonies of Prince Edward Island, and Angelica Duran (Purdue), who will speak on "Teaching Individually and Globally in and with Bunyan." We have invited papers on the conference theme – including a special session Bunyan and L. M. Montgomery – or on anything you are working on that falls within the society's interests. Though we are in the process of adjudicating the submissions now, if you have an idea for a late submission, just drop me a note to see whether we have space in the schedule.

The conference will begin in the early evening of June 18 and end on Friday the 20th. We'll be planning some optional outings and, of course, a lobster dinner for the banquet.

Some dates to be aware of:

- October 15: Proposals due. Please send them to me at smurray@upe.ca.
- November 15: decisions about the accepted proposals sent.
- January 31: Registration open
- May 17: a block of Residence rooms at Holland College will be held until this date. (We hope to have a second accommodation option soon – watch the IJBS Website.) You can book one-, two-, and three-bedroom residence apartments online at https://secure.webrez.com/hotel/612/?package_id=303403&date_from=20250618&date_to=20250621.

If you have questions about proposals, about the conference, or about the Island, I'm happy to answer.

We have some good news as well to celebrate: congratulations to Daniel Johnson for winning the 2024 Roger F. Pooley Early Career Essay Prize, for his essay entitled "Isaac Watts and the Crisis of Dissenting Christology." Many thanks to the selection committee for its work: Naomi Pullin (chair), John Coffey, Angelica Duran, and Nigel Smith. And thanks to all our executive committee, especially the vice-president Nathalie Collé, our treasurers Rachel Adcock and Margaret Breem, our secretary Michael Arbino, and our *Recorder* editor Richard Bergen.

Now back to preparations for the conference and the fall term here, and I look forward to seeing many of you here in the Spring!

Call for Papers: The 11th Triennial Conference of the International John Bunyan Society, June 18-20, 2025

Nonconformist Teaching and Teaching the Nonconformists



Nonconformist Teaching and Teaching the Nonconformists, 1500-1800

11th Triennial Conference of the International John Bunyan Society, June 18-20, 2025

University of PEI, Charlottetown, Prince Edward Island, Canada

Call for Papers

Keynote Speakers: Angelica Duran (Purdue University), Edward MacDonald (UPEI)

'Nonconformist Teaching' is a multi-disciplinary and international conference that investigates approaches to learning, teaching, and education generally among Puritans, Dissenters and Nonconformists during the Long Reformation, 1500-1800. Possible topics include

- limits on learning or encouragements to learn,
- ideas about what and how one should read,
- nonconformist models of teaching,
- the early history of children's literature,
- the portrayal of occasions for learning, formal or otherwise,
- learning in visual culture,
- nonconformity and literacy,
- teaching the nonconformists to 21st century college and university students across the disciplines.

In conjunction with the L. M. Montgomery Institute, we also invite sessions on the intersection between Montgomery and Bunyan studies. Miscellaneous sessions on your own work and work in progress are also encouraged. Modest travel bursaries (on request via e-mail) are available for postgraduate students whose papers are accepted. Selected papers will form a special issue in the Society's peer-reviewed journal: *Bunyan Studies: The Journal of Reformation and Nonconformist Culture*. Please send a biography (100 words), along with a title and abstract (250-words) of a 20-minute paper or for panels of 3 20-minute papers no later than October 15, 2024 to Shannon Murray: smurray@upe.ca.

Celebrating *The Pilgrim's Progress* and John Bunyan's 400th Anniversary



By Janet Wootton, Chair of the Bunyan 400 Steering Committee

2028 will mark the 400th anniversary of the birth of John Bunyan and the 350th anniversary of his most widely known publication, *The Pilgrim's Progress*. We hope to join many others in making this a major global, as well as a national and (for us) local occasion.

John Bunyan Museum and Library is an Accredited Museum housed in Bunyan Meeting, an Independent Church in the heart of Bedford, UK. We are still on the same site, where Bunyan, with a group of Nonconformist Christians, gathered a congregation in a barn in an orchard, on his release from twelve years in prison for his faith. Here, people have been building on his legacy and telling his story continuously, from his death in 1688, until the present day. We hold some amazing artefacts and memorials of his life, as well as a library of over 2,500 volumes, including translations of *The Pilgrim's Progress* into over 250 languages and dialects.

But we are aware that the county of his birth and the town where he was imprisoned and where he ministered and wrote, are only a small part of the world-wide story of this remarkable man. Bunyan himself became a national figure, preaching in London and beyond. His book, *The Pilgrim's Progress*, travelled even more extensively, reaching into almost every part of the world in the wake of British colonial expansion and mission. In the seventeenth century, the book was taken to the so-called 'New World' by other pilgrims fleeing persecution in Britain, and in the eighteenth century, if a household had only two books, they would most likely be the Bible and *The Pilgrim's Progress*.

This is an opportunity to retell the story of the Bedford preacher: his own story of imprisonment and persecution, courage and resistance, and also the story he gave to the world, which has meant so much to people for 350 years. We know this, because of the number of visitors who come to the museum and library from all over the world. For many, it is a kind of pilgrimage in itself, because they, or their family, church or community have been affected by the book and its author.

The anniversary is also a call to revisit themes that are highly relevant in our own time: the place of faith in society, freedom of speech, the power of literacy and education, allegory and landscape, issues of translation and reception, resistance and dissent, the history of ideas, and the complex legacy of mission and colonialism.

Celebrating *The Pilgrim's Progress* and John Bunyan's 400th Anniversary

Our plans are at a very early stage at the moment, but already include hopes for:

- Performances with local theatre companies in and around Bedford Town
- A performance of Vaughan-Williams *The Pilgrim's Progress*
- Literary and Musical competitions, including a hymn competition
- Book festival, including the whole range of Bunyan's writings in diverse contexts
- An international conference (we have a partner interested in this)
- Series of sermons and lectures, perhaps in the years leading up to 2028
- Engaging with international and diaspora communities through the translations of *The Pilgrim's Progress* (already started)
- Academic research and publication
- Extending the *Hidden Highlights* series (available through the website – see below)
- **AND MORE!!**

We want to share this double anniversary with as many as will join us, or allow us to join them, Already there is enthusiastic interest from a number of local, national and international organizations.

We have set up a small steering committee in Bedford (see [Independent Church | Bedford | Bunyan Meeting](#), and follow the countdown clock!). Over the next three years we will be working steadily towards the anniversary year. We hope to build up partnerships with a number of people and organizations, and share in, or contribute to joint initiatives.

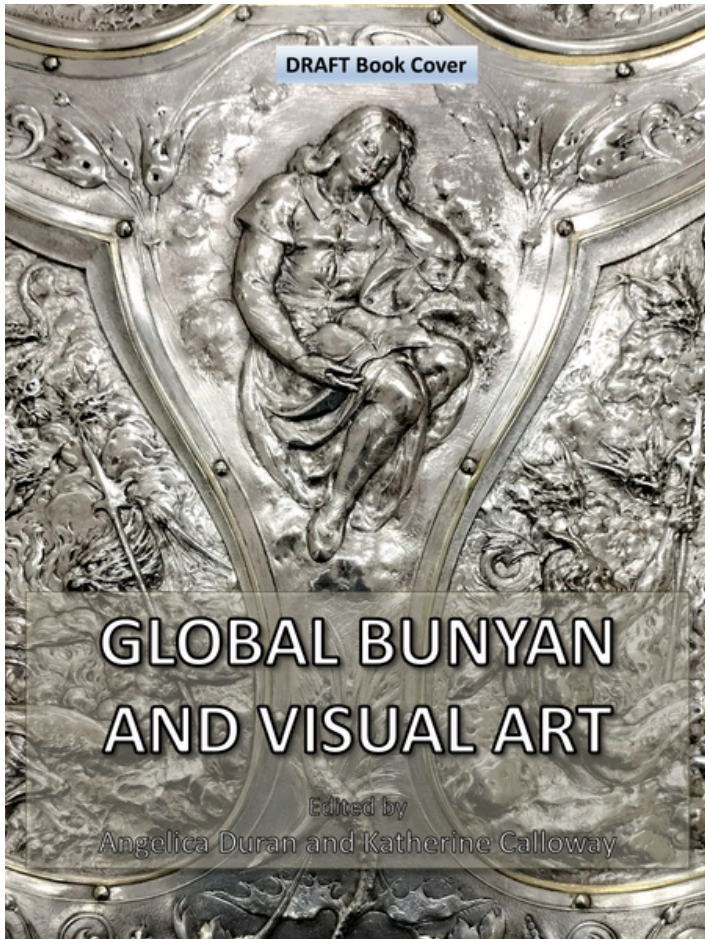
If you or your organization would like to know more, are interested in sharing in the anniversary, or already have plans to which we or others might be able to contribute . . .

. . . . **please email Janet Wootton,**
revjwootton@btconnect.com

Images used with kind permission of the Trustees of Bunyan Meeting, Bedford, England'



An Interview with the Editors of *Global Bunyan and Visual Art*, Angelica Duran and Katie Calloway



This interview was conducted at the Renaissance Society of America meeting in the Spring of 2024

Richard: Tell me a little bit about the inception of your rather illuminating and creative project. I'm curious about the overarching "why" and "when" questions.

Angelica: *Global Bunyan and Visual Art* is the first younger sibling of *Global Milton and Visual Art*, which came out in 2021. That book was co-edited by Mario Murgia and myself. We worked with Rowman and Littlefield because we wanted high-quality illustrations and I had noticed that they could do that well. I communicated with them and told them that we wanted to do this innovative kind of volume. Then, after the Milton book was published, it was Rowman and Littlefield that then came to me and asked, "do you have more"? And the answer for an academic is always: "yes". So, in the United States, we think, if you want to do scholarship on Bunyan, you go to Baylor; so I went to work with a scholar from there, and I guess this is where I will turn it over to that Baylor scholar, Katie.

Katie: It's true there's a long legacy of studying, teaching and loving Bunyan at Baylor, so I jumped at that chance to carry that on. Though there's been a decline in familiarity with Bunyan, there are always a couple of students in my classes who grew up reading *Pilgrim's Progress*; there are religious cultures out there who are still very much reading him; well, I am from one of those cultures. I always teach him, but more and more I have to explain how important he is to our own heritage. I'm excited to have a book that will help illuminate that. Baylor is historically (and today) a Baptist University, with a stained glass window of Bunyan in one of our chapels; there's a dome at Samford University, which is another Baptist institution, that places him between John Calvin and Jonathan Edwards. Bunyan is interpreted as the main link in our religious genealogy between the Continental Reformation and the Great Awakening in America, and he's been of seismic importance elsewhere in the world as well. This book will help show that.

Richard: Tell me a little bit about the title, and some of the keywords there. Why visual art? Why did you add the word "global"?

Angelica: Using "*Global*," we hope to signal that we strive to take advantage of the best aspects of living in a globalized world, being mindful that, at the same time that distribution can reach many countries, some places do not have stable Internet. There may, for example, be just one copy that teachers can use. Balancing the global audience is the focus on a single author, hence the author's name, be it "*Milton*" or "*Bunyan*". As for "*Visual Art*," we are signalling that we are narrowing down the arts best appreciated in book form, the verbal and visual, not for example musical art.

Richard: Is the project strictly an art history piece. Or is it partly a literature piece? What kinds of academic disciplines inform this sort of project?

Angelica: The co-editors and contributors are by no means all art historians. Some art history will go on in the book. The majority of us are English Renaissance literary critics, which makes sense since Milton and Bunyan wrote their works in England and mostly in English—Milton sprinkling in Latin, French, and Greek. But we do have scholars around the world who are comparatists from Canada, France, Japan, the US, UK (England and Wales), and Mexico, ending here to call out the co-editor of *Global Milton and Visual Art*, Mario Murgia, who has degrees and training in literature and art; he is a practicing poet as well. And we have a curator from the Victoria & Albert Museum writing on the Pilgrim Shield and a curator of The Stained Glass Museum, just to give you a sense of the range of artwork this volume covers.

An Interview with the Editors of *Global Bunyan and Visual Art*, Angelica Duran and Katie Calloway

Richard: Are there any other “Bunyan texts” that are the basis for art pieces addressed by essays in the collection?

Katie: *Pilgrim's Progress* is the main thing Bunyan is known for, so there's going to be some uneven coverage. We wanted to reflect the reality of his visual reception rather than practice some of that scholarly “pushing” for greater visibility of lesser-known works. However, other works do come up: for instance, *Grace Abounding to the Chief of Sinners* and *Holy War*.

Richard: What stage are you at in the process?

Angelica: As of now (March 2024), we are at the stage where the proposal has gone to Lexington Books—which recently became part of Bloomsbury Publishing—and the essays are mostly written; the book is under contract; everyone's contributor contracts are in; and the chapters that have not already been written, will be in soon. It's due for publication in Spring 2025. We are aiming to have it published in time for the triennial International John Bunyan Society Conference.

Richard: You're in a unique position to generalize about Bunyan and the visual art that concerns his works. What is an overarching insight that you've come to in producing this volume?

Katie: Not all chapters are finalized yet, so the answer has to be more tentative. One thing I will say is that Christian's burden is represented in a lot of art, as is the dreaming figure. So those are two confirming hypotheses. He also attracts more popular art than might be considered usual for a seventeenth-century author. The “popular” being maybe more lowbrow than with Milton or Shakespeare; the chapters about Bunyan for children and the Marvel Comics version of *Pilgrim's Progress* are examples of this point. It's also interesting to follow Bunyan's progress in some areas from a cultural “underdog” to (say) a venerated British cultural figure in the English national church and Victorian empire in some of these instances of visual art.



The Pilgrim's Shield

Designer: Morel-Ladeuil (b. 1822)

Manufacturer: [Elkington and Co.](https://victorianweb.org/art/design/metalwork/36.html)

1878

Silver

The 1898 *Magazine of Art*

Scanned image and text by [George P. Landow](https://victorianweb.org/art/design/metalwork/36.html)

<https://victorianweb.org/art/design/metalwork/36.html>

An Interview with the Editors of *Global Bunyan and Visual Art*, Angelica Duran and Katie Calloway

Richard: Tell me about one piece of artwork that inspires you, or you find yourself thinking about quite a lot.

Angelica: With *Global Milton and Visual Art*, there was an award-winning shield called the Milton Shield that I was really keen on having discussed alongside the book illustrations, stained glass window, statuary, and other media. But I'm not a specialist on metalwork, just a fan. Luckily, we were able to find a scholar who wrote a beautiful chapter on the Milton Shield, created by Elkington and Company, which is a very famous metal working group. I am very excited that *Global Bunyan and Visual Art*, we also have a chapter on the Pilgrim Shield. I went to a duo of the Victorian & Albert curator and researcher who just could not sign up for *Global Milton and Visual Art*, and they were available for *Global Bunyan and Visual Art*. We have confirmation that The Pilgrim Shield is going to be the cover of *Global Bunyan and Visual Art*. My second favorite art piece relates to the artwork I'm writing about for my chapter. My chapter is on stage performances of adaptations of *The Pilgrim's Progress*. One of my backup jobs, if I had not completed my PhD, was to become a tailor. I have always been interested in tailoring, and can understand the facets, cultural meanings, and practical aspect of various fabrics: how they would look on stage and if they had sheen, for instance. After a brief overview, I focus on one performance that has back cover illustrations that showed how to make angel wings (or the costume of the Shining Ones) and Apollyon's wings.

Katie: I am most interested in the insides of books, including marginalia; I found a book from 1903 that a women's Sunday school class had used in 1909, and they marked every time when they finished the lesson. They put the name of the woman who led the lesson and they made little notes like "Mother's Day: a beautiful day," or would make a note to read a passage together. It was a snapshot of reading practices in the Bible Belt, which is just in the circulating collection at Baylor; another one that I find really interesting is that we have the version that belonged to our University President, William Carey Crane, in the middle of the 19th century. And you can tell he loved it, and the illustrations make Bunyan out to be a kind of Baptist saint.

Richard: There's a question I'm quite interested in: how was *Pilgrim's Progress* marketed in book shops? How were the book ends and bindings visualized?

Katie: We do, in fact, have a chapter on judging the books by their covers, written by Andy Draycott! So that chapter has lots to say about packaging in different contexts around the world. Other chapters touch on this as well, such as Manio Murgia's and Josh Reid's, on a Marvel Comics version of *Pilgrim's Progress*.

Richard: What would you hope that readers might get from half an hour perusing your volume?

Angelica: I hope that readers will get a sense of Bunyan's importance to a few facets of cultural production, and that they will get a sense of the variegated and living art traditions inspired by him. It is an objective scholarly work that respects how vitally important Bunyan has been for religious readers, but also the people who work in art, the Bunyan specialist, and the high school teachers.

Richard: Thank you for your thoughts! We're looking forward to seeing the book!

Katie and Angelica: Our pleasure! Thank you!



Bibliography of Recent Publications: David Parry, University of Exeter

- Afrouz, Mahmoud. "A Comparative Study of the Spiritual-Journey in Contemporary Persian and English Literature." *Research in Contemporary World Literature* 27:2 (February 2023): 1224–1246. [Compares *The Pilgrim's Progress* to Samad Behrangi's *The Little Black Fish*.]
- Bailey, Noah, and Adam Walker. "Poetry in the Pulpit." *Puritan Reformed Journal* 16:2 (2024): 95–115. [Discusses "how preachers such as Thomas Adams, Richard Baxter, and John Bunyan used poetry to engage their audience and illuminate Scripture."]
- Baker, William, et al. "The Seventeenth Century, Part II." *The Year's Work in English Studies*, 102 (2023), 604–645. Section 4(c) by David Parry (pp. 637–642) on 2021 publications on Bunyan.
- Bergen, Richard Angelo. "The Eternal Wall of Answered Prayer: Interview with Richard Gamble." *The Recorder* 29 (Fall 2023): 5–6.
- Bills, Mark. "The Illustrations to English Editions of *The Pilgrim's Progress*." *The Recorder* 29 (Fall 2023): 4.
- Boutte, Terri Nicole. "Truth from Fiction: The Apologetic Use of Christian Allegorical Literature in the 21st Century." MA thesis, Liberty University, 2023. Esp. Chapter 3, "Critical Reading Applied to *The Pilgrim's Progress*," 57–90.
- Breen, Margaret Sönser. "Gregory Tardy's Jazz Suite, *The Journey: A Pilgrim's Progress*." *The Recorder* 29 (Fall 2023): 13–14.
- Calloway, Katherine. *Literature and Natural Theology in Early Modern England*. Cambridge: Cambridge University Press, 2023. Esp. Chapter 6, "The Misunderstood Spider: John Bunyan Reads the Book of Nature," 178–214.
- Calloway, Katherine. "Sackbut of Israel: John Donne and English Nonconformity, 1650–1700." *English Literary Renaissance* 54:2 (Spring 2024): 240–263.
- Christner, Sharon Rose. "The Solace of Pilgrims: Movement, Rest, and Sleep in *The Pilgrim's Progress*." *Literature and Theology* 37:4 (December 2023): 307–327.
- Chung, Huntæ. "Translator's Text and Paratext: A Study on Lillias Horton Underwood's Translation of *The Pilgrim's Progress: The Second Part* (1684) published in 1920" [in Korean]. *신학논단 [Theological Forum]* 116 (June 2024): 155–192.
- Cranny-Francis, Anne. *Jack Lindsay: Writer, Romantic, Revolutionary*. Cham, Switzerland: Palgrave Macmillan, 2024. Esp. Chapter 4, "John Bunyan, Dissenter," 81–103.
- Draycott, Andy. "The Great Pilgrim Bake Show." *The Recorder* 29 (Fall 2023): 9–11. [Discusses Draycott's university class on *The Pilgrim's Progress*.]
- Freeman, Curtis W. *Pilgrim Journey: Instruction in the Mystery of the Gospel*. Minneapolis, MN: Fortress Press, 2023.

Bibliography of Recent Publications Ctd.

- Grieser, Bradley. "The Political and Religious Battles of the English Restoration." *Undergraduate History Journal at Illinois* 2:2 (Spring 2023): 59–73.
- Hahn, Meeya, and Young-Sook Kim. "Little Pilgrims' Way of Life: *Pilgrim's Progress* in *Little Women*" [in Korean]. *문학과 종교 [Literature and Religion]* 28:1 (2023): 139–160.
- Haupt, Timothy. "New Research on John Bunyan: Timothy Haupt on Bunyan's Ecclesiology." *The Recorder* 29 (Fall 2023): 16. [Summarises Haupt's 2022 Ph.D. dissertation.]
- Haupt, Timothy. Review of *The Tinker's Progress: The Life and Times of John Bunyan*, by Jacob Tanner. *Themelios* 49:2 (August 2024): 481–482.
- Keister, Lane. "Christian's Conversation: A Different Perspective on John Bunyan's *Pilgrim's Progress*." *Mid-America Journal of Theology* 34 (2023): 119–127.
- Kolding, Isaac. "John Bunyan in Abolitionist Print Culture." *American Literature* 96:1 (2024): 29–55.
- Lischer, Richard. *Our Hearts Are Restless: The Art of Spiritual Memoir*. Oxford: Oxford University Press, 2023. Esp. Chapter 6, "The Uncertainty Principle: John Bunyan," 105–115, and Chapter 7, "Persecution and Defiance: Agnes Beaumont," 116–122.
- Mangin, Sarah. "The Skeptical Pilgrims of Spiritual Autobiography." Ph.D. diss., University of California, Berkeley, 2023. Esp. Chapter 3, "Grace Abounding as Pastoral Instrument," 77–97.
- Marroni, Francesco. *George Bernard Shaw: Commediografo e saltimbanco* [George Bernard Shaw: Playwright and Mountebank]. Lanciano (Italy): Carabba, 2023. Esp. Chapter 3, "Shaw, John Bunyan e la visione dei 'just men made perfect'" ["Shaw, John Bunyan and the vision of the 'just men made perfect'"], 89–118.
- McDonald, Larry Steven. "Biographical Novels on John Bunyan's Life." Review essay on *The Hobgoblins: A Novel on John Bunyan* by Douglas Bond and *Mary Bunyan: A Tale of Religious Persecution and Heroic Faith* by Sallie Rochester Ford. *Bunyan Studies* 27 (2023): 123–130.
- Owens, W. R. "'There you shall enjoy your friends again': Bunyan's Depiction of Heaven." In *The Puritan Literary Tradition*. Edited by Johanna Harris and Alison Searle, 180–195. Oxford: Oxford University Press, 2024.
- Pradhan, Swapnit, and Nagendra Kumar. "Exploring the Ethical and Aesthetic Representations of Wetlands in Literary Texts: A Comparative Ecocritical Study." *JL: Southeast Asian Journal of English Language Studies* 30.2 (June 2024): 21–34. [Discusses Bunyan's depiction of the Slough of Despond alongside cultural depictions of wetlands by four authors.]

Bibliography of Recent Publications Ctd.

- Priset, Duane W. *John Bunyan's The Life and Death of Mr. Badman: A Reckoning 1680* Jackson, GA: Emeth Press, 2024.
- Priset, Duane W. "John Bunyan's *The Life and Death of Mr. Badman: A Reckoning*." *The Recorder* 29 (Fall 2023): 12. [Brief article on Priset's adaptation of Bunyan's *Mr. Badman* listed above.]
- Raupp, Edward R. "Quo Vadis: The Journey as Allegory in Homer, Attar, Milton, Bunyan, and Tolstoy." *Caucasus Journal of Milton Studies* 3:2 (June 2024): 1–4.
- Renders, Helmut. "Ípsilon de Pitágoras, Hércules Na Encruzilhada e Tabula Cebetis: A 'Sobrevivência Da Antiguidade' No Motivo Do Caminho Largo e Estreito" ["Upsilon of Pythagoras, Hercules at the crossroads and Tabula Cebetis: the 'survival of antiquity' in the motif of the broad way and the narrow path"]. *Caminbando* 27 (2022): 1–17.
- Ross, Paul. "Despair, Spiritual Autobiography, and Analogical Error in *Grace Abounding to the Chief of Sinners* and *Samson Agonistes*." MA thesis, Southern Illinois University at Carbondale, 2023.
- Runyon, Daniel V. "21st Century Contextualization of Bunyan's Battle Allegory." *The Recorder* 29 (Fall 2023): 7–8. [Discusses Runyon's *The Shattered Urn* as an adaptation of Bunyan's *The Holy War*.]
- Sarsenbaeva, Zoya. "Comparing Linguistic Devices in English and Uzbek Non-Realistic Works." *Молодые ученые [Molodye uchenye]* 1:15 (2023): 32–34.
- Simeone, Nigel. *Ralph Vaughan Williams and Adrian Boult*. Woodbridge: Boydell, 2022. Esp. Chapter 12, "Vaughan Williams, Boult and *The Pilgrim's Progress*," 201–214.
- Stelzer, Emily, et al. "The Seventeenth Century, Part II." *The Year's Work in English Studies*, advance online access 2024. Section 14 by David Parry on 2022 publications on Bunyan.
- Tanner, Jacob. *The Tinker's Progress: The Life and Times of John Bunyan*. Fearn, Ross-shire: Christian Focus, 2024.
- Underhill, James W. "Translating and Understanding Pilgrims and Pilgrimages Across Languages." In *Antropologiczno-Językowe Wizerunki Duszy w Perspektywie Międzykulturowej*, Tom Czwarty: *Dusza W Doczesności – Dusza W Nieskończoności* [*Anthropological and Linguistic Images of the Soul in Cross-Cultural Perspective*, vol. 4: *Soul in Temporality – Soul in Infinity*], edited by Ewa Masłowska and Dorota Pazio-Włazłowska, 127–144.
- Wootton, Janet. "Dissent: Global Transformation on Shaky Ground." In "Be Focused... Use Common Sense... Overcome Excuses and Stupidity...": *Festschrift in Honor of Dr. Manfred Waldemar Kohl: Essays on Holistic Biblical Ministries*. Edited by Reuben van Rensburg, Zoltan Erdey, and Thomas Schirmacher, 381–396. Eugene, OR: Wipf and Stock, 2022.
- Wright, Kay D. "*Bunyan: A Full-Length Play with a Critical Reflection*." D.Litt. diss., Drew University, 2024.

Treasurers' Reports

European Treasurer's report

As of 5 September 2024, the UK NatWest savings account holds £14,032.12.

IJBS's three sources of income are: 1) membership subs collected annually on 30 September; 2) institutional subscriptions to *Bunyan Studies*; 3) donations. This year we received a further £500 donation from the Pooley family to support the Roger F. Pooley Early Career Essay Prize which is gratefully acknowledged.

These subscriptions and donations fund:

- Publication and postage for *Bunyan Studies* by Joshua Horgan publishers (c.£1600 per annum)
- \$250/£200 award for triennial Richard L. Greaves Prize
- £300 award for the annual Roger F. Pooley Early Career Essay Prize
- Support for regional and triennial conferences (shared with North American account)
- Postgraduate/postdoctoral bursaries to support attendance at regional and triennial conferences (shared with North American account)
- Membership of the Alliance of Literary Societies

This year the European account received a £2000 transfer from the North American account to supplement costs associated with the publication and postage of *Bunyan Studies*. My thanks to Margaret Breen for arranging this.

The annual renewal date for subscriptions is 30 September. Instructions for renewing your subscription in GBP through PayPal or bank transfer can be found on the IJBS website:

<https://johnbunyansociety.org/membership-services/gbp/>

Rachel Adcock,
IJBS European Treasurer
Keele University
5 November 2024



To date, the North American account for the International John Bunyan Society stands at \$6,048.41 (USD).

In September, we transferred \$2,644.20 (or £2000.00) to the European account to help defray the costs associated with the Society's journal, *Bunyan Studies*. The US bank charged our account \$45 for this operation.

Subscriptions for new memberships or renewals, which run from October 1 to September 30, may be made either online or via mail. The Society's web pages list options for PayPal and credit card payments. IJBS also accepts checks and money orders. (Please note that North American dues are payable in US dollars and not in another currency.) Please send your check/money order, along with your membership form, to Margaret Breen, IJBS North American Treasurer, Dept. of English, 215 Glenbrook Rd., U-4025, University of Connecticut, Storrs, CT 06269-4025, USA. Whether you are making use of PayPal or sending a check or money order, it is important that you send me an email apprising me of your payment; I am at Margaret.Breen@uconn.edu.

One final note: I am now in my ninth year as North American Treasurer. Next year at conference time I will be stepping down. While I have spoken to one member about the responsibilities of treasurer, others of you may also be interested. The duties are light and the interactions with members and IJBS officers pleasant. Should you wish to consider taking on this service position, please do not hesitate to contact me.

Yours sincerely,
Margaret Sönsen Breen
IJBS North American Treasurer
University of Connecticut
November 4, 2024



Membership Form and Payment

Membership Form for the International John Bunyan Society

All Members Receive:

- Access to *The Recorder*, the newsletter of the IJBS (published electronically)
- *Bunyan Studies*, the official journal of the IJBS (published annually)
- Use of our listserv for discussion
- Invitation to the Triennial Conference

For more information about the Society, please visit the website www.johnbunyansociety.org, or contact the Secretary: Michael Arbino. Email: IJBSSecretary@outlook.com and JohnBunyanSociety@outlook.com

Membership Rates:

Individual: £22 / US\$35 per year, or £60 / \$100 for three years

Student, Retired, Under-employed: £12 / US\$20 per year

Couples at the same address may pay a single fee (but will be sent only one copy of *Bunyan Studies*)

Please send the following information and payment to one of the two IJBS Treasurers:

Name:

Email:

Mailing Address:

Phone Number (including international code):

Affiliation (if any):

FOR SECURE PAYPAL OR CREDIT CARD PAYMENT OPTIONS, PLEASE GO TO THE IJBS WEBSITE: <https://johnbunyansociety.org/membership-services/>

North American Members not wishing to pay electronically may pay as follows:

- Mail a cheque or money order made out to IJBS (in Canadian or US dollars) to:

Margaret Sönser Breen, North American Treasurer, University of Connecticut, Department of English, 215 Glenbrook Road, U-4025, Storrs, CT 06269-4025 Email: margaret.breen@uconn.edu

European Members not wishing to pay electronically may pay in £ Sterling by one of the following methods:

- Mail a cheque or international money order made out to IJBS (in £ Sterling) to:

Rachel Adcock, European Treasurer, Keele University, School of Humanities, Chancellor's Building, Staffordshire, ST5 5BG Email: r.c.adcock@keele.ac.uk

The International John Bunyan Society

A society dedicated to the study of the life and times of John Bunyan (1628-1688)

<http://johnbunyansociety.org/>

The Recorder

***The Recorder* is the Newsletter of the International John Bunyan Society. It appears once a year and offers members of the Society a forum for notes and queries, conference announcements, calls for papers, news of members, book and conference reviews, short articles, bibliographies – anything of interest to scholars and readers of Bunyan and his times.**

Submissions (in electronic form) are gratefully received in the Spring and Summer for the annual issue.

Please direct inquiries and submissions to Richard Angelo Bergen: richard.angelo.b@gmail.com

**A HEARTY THANKS TO ALL OF OUR
CONTRIBUTORS!**

